



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
ACADEMIC AND RESEARCH COOPERATION
BETWEEN
ÇANAKKALE ONSEKİZ MART UNIVERSITY, TÜRKİYE
AND
UNIVERSITY OF YAMANASHI, JAPAN**



This Memorandum of Understanding is made and entered into by and between:

ÇANAKKALE ONSEKİZ MART UNIVERSITY, a Turkish State University duly organized and existing under the laws of Türkiye represented in this instrument by its Prof. Ramazan Cüneyt Erenoğlu, Rector, with address at Barbaros District, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Terzioğlu Kampüsü, Prof. Dr. Sevim Buluç Sk. No:20, 17100 Sarıcaeli/Çanakkale Merkez/Çanakkale hereinafter referred to as **ÇOMU**,

and

UNIVERSITY OF YAMANASHI, an educational institution duly organized under the laws of Japan represented by its President NAKAMURA Kazuhiko, with address at 4-4-37 Takeda, Kofu, Yamanashi 400-8510, Japan hereinafter referred to as **UY**,

considering their common interest in promoting mutual cooperation in the area of education and research, both parties wish to expand the basis for friendship and cooperative educational exchanges and have set forth the following Memorandum of Understanding (MOU).

Article I PURPOSE

The purpose of this MOU is to develop academic and educational cooperation on the basis of equality and reciprocity, and to promote relations and mutual understanding between both universities.

Article II SCOPE OF ACTIVITIES

Both universities undertake to promote and develop academic cooperation through:

1. Exchange of academic and administrative staff and students.
2. Cooperation in research and the presentation of its results.
3. Exchange of academic materials, publications, and other scientific information.
4. Organization of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia, or lectures.
5. Other educational and academic exchanges to which both universities agree.

Article III FINANCIAL ARRANGEMENT

1. Both universities agree that all specific arrangements and plans for activities are to be negotiated and are dependent on the availability of funds.
2. Both universities agree to seek financial support from national and international organizations for the cooperative activities to be undertaken as stated under the terms of this MOU.

Article IV IMPLEMENTATION AGREEMENT

A detailed description of the scope of activities shall be defined in an Agreement of Implementation, which constitutes an integral part of this MOU.

An Agreement of Implementation will include such items as:

1. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed-upon activity.
2. Schedules for the specific activity.
3. Budgets and sources of financing for each activity.
4. Any other items deemed necessary for the efficient management and the activity.

Article V INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND PUBLICATIONS

1. ÇOMU and UY shall discuss the belongings of all data and research findings, patent rights, copyrights, and other intellectual property rights to any discoveries, inventions, and products resulting from this MOU.
2. Both parties must give written approval for the utilization and publication of the data and research findings.
3. Detailed management of the Intellectual Property Rights and Publication shall be defined in the Agreement of Implementation for each activity.

Article VI SETTLEMENT OF DIFFERENCES

The differing viewpoints and interpretations of this MOU shall be settled amicably through mutual consultation and negotiation.

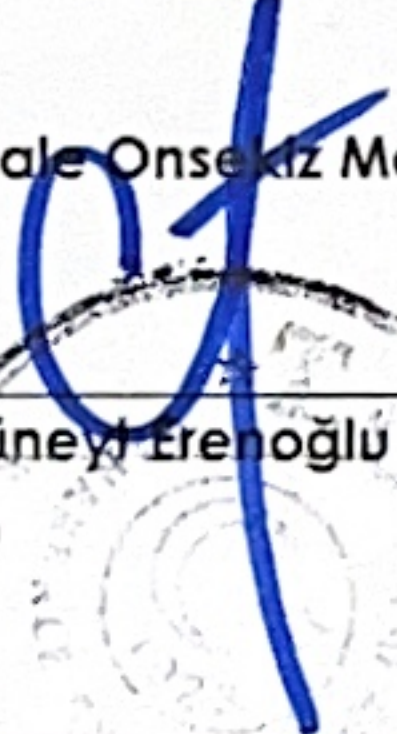
Article VII AMENDMENTS, DURATION AND TERMINATION

1. Amendments to this MOU can only be made by mutual consent of the two parties.
2. This MOU shall be in effect from the date of its signing and be valid for a duration of five (5) years from that date, and will be automatically renewed on an annual basis thereafter, unless terminated or replaced with a new MOU.
3. This MOU may be terminated by either party by written notice at least six (6) months in advance. In case the MOU ceases to be in effect on account of termination thereof, the provisions of the Plan of Operation shall be continued to apply to the extent necessary to secure the implementation of existing activities as agreed upon in the Agreement of Implementation.
4. This MOU has been executed in both English and Turkish languages. The English version shall be deemed the original and shall be the controlling version for all purposes.
5. The Turkish version is an official translation and shall have equal legal validity and enforceability as the English version.
6. In the event of any discrepancy, inconsistency, or conflict between the English and Turkish versions, the English version shall prevail and take precedence for all matters of interpretation and application of this MOU.
7. Both Parties acknowledge that they have read and understood both language versions of this MOU and agree to be bound by its terms and conditions.

This protocol has been prepared in English and Turkish in 4 (four) original copies and each party will retain 2 (two) original copies. As witness to their consent to this MOU, the appropriate authorities hereunto provide their signatures.

Fully accepting the articles stated above, the parties hereby sign this MOU this day of,

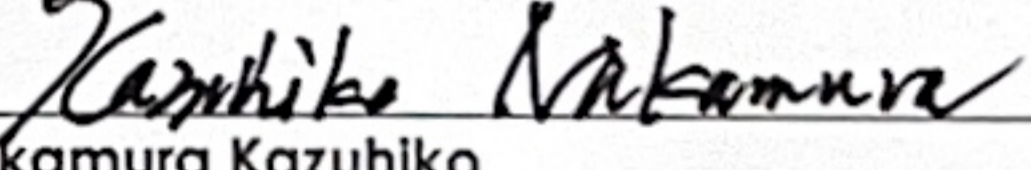
FOR Canakkale Onsekiz Mart University



Ramazan Cüneyt Erenoğlu
Rector

Date _____

FOR University of Yamanashi



Kazuhiko Nakamura
President

Date January 14, 2025



MUTABAKAT ZAPTI
AKADEMİ ve ARAŞTIRMA ALANINDA
ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ (TÜRKİYE)
Ve
YAMANASHI ÜNİVERSİTESİ (JAPONYA)
Arasında



Bu Mutabakat Zaptı aşağıdaki kişiler tarafından yapılmış ve imzalanmıştır:

ÇANAKKALE ONSEKİZ MART ÜNİVERSİTESİ, Rektör **Prof. Dr. Ramazan Cüneyt Erenoğlu** tarafından temsil edilen, Türkiye yasalarına, usulüne uygun olarak düzenlenmiş, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Terzioğlu Kampüsü, Rektörlük Binası A Blok, Barbaros Mahallesi, Prof. Dr. Sevim Buluç Sk. No:20, 17100 Sarıcaeli Merkez/ Çanakkale adresiyle temsil edilmekte olup bundan sonra **ÇOMÜ** olarak anılacaktır,

YAMANASHI ÜNİVERSİTESİ, Başkanı **NAKAMURA Kazuhiko** tarafından temsil edilen, Japonya yasalarına, usulüne uygun olarak düzenlenmiş, adresi 4-4-37 Takeda, Kofu, Yamanashi 400-8510, Japonya olan bir eğitim kurumu olup, bundan sonra **UY** olarak anılacaktır,

Eğitim ve araştırma alanında karşılıklı iş birliğini teşvik etme konusundaki ortak çıkarlarını göz önünde bulundurarak, her iki taraf da dostluğun ve işbirlikçi eğitim alışverişinin temelini genişletmek istemekte ve bu nedenle aşağıdaki Mutabakat zaptını ortaya koymaktadırlar.

Madde I AMAÇ

Bu Mutabakat zaptının amacı, eşitlik ve karşılıklılık temelinde akademik ve eğitim faaliyetleri iş birliğini geliştirmek ve her iki üniversite arasındaki ilişkileri ve karşılıklı anlayışı teşvik etmektir.

Madde II FAALİYETLERİN KAPSAMI

Her iki üniversite de aşağıdaki maddeler ile akademik iş birliğini teşvik etmeyi ve geliştirmeyi taahhüt eder:

1. Akademik ve idari personel ile öğrenci değişimi.
2. Araştırmada iş birliği ve sonuçlarının sunumu.
3. Akademik materyal, yayın ve diğer bilimsel bilgilerin değişimi.
4. Kurslar, konferanslar, seminerler, sempozyumlar veya dersler gibi ortak akademik ve bilimsel faaliyetlerin düzenlenmesi.
5. Her iki üniversitenin de kabul ettiği diğer eğitimsel ve akademik değişimler.

Madde III MALİ DÜZENLEME

1. Her iki üniversite de faaliyetlere ilişkin tüm özel düzenlemelerin ve planların müzakere edilmesi gerektiği ve bunların fonların mevcudiyetine bağlı olduğu konusunda hemfikirdir.
2. Her iki üniversite de işbu Mutabakat Zaptı hükümleri uyarınca yürütülecek iş birliği faaliyetleri için ulusal ve uluslararası kuruluşlardan mali destek almayı kabul eder.

Madde IV UYGULAMA SÖZLEŞMESİ

Faaliyet kapsamının ayrıntılı bir açıklaması, bu Mutabakat zaptının ayrılmaz bir parçasını oluşturan Uygulama Anlaşmasında tanımlanacaktır.

Bir Uygulama Anlaşması aşağıdaki maddeleri içerecektir:

1. Üzerinde mutabık kalınan faaliyete ilişkin her kurumun sorumluluklarının detaylandırılması.
2. Aktiviteye özgün zaman planlaması.
3. Her bir faaliyet için bütçeler ve finansman kaynakları.

4. Etkin yönetim ve faaliyet için gerekli görülen diğer hususlar.

Madde V FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI VE YAYINLAR

1. ÇOMÜ ve UY, işbu Mutabakat zaptından kaynaklanan her türlü keşif, buluş ve ürünlere ilişkin tüm veri ve araştırma bulguları, patent hakları, telif hakları ve diğer fikri mülkiyet haklarının mülkiyetini tartışacaktır.

2. Her iki taraf da verilerin ve araştırma bulgularının kullanılması ve yayınlanması için yazılı onay vermelidir.

3. Fikri Mülkiyet Haklarının ve Yayının ayrıntılı yönetimi, her bir faaliyet için Uygulama Anlaşmasında tanımlanacaktır.

Madde VI ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Mutabakat zaptının farklı bakış açıları ve yorumları, karşılıklı istişare ve müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözümlenecektir.

Madde VII DEĞİŞİKLİKLER, ANLAŞMA SÜRESİ VE FESİH

1. Bu Mutabakat zaptında değişiklikler yalnızca iki tarafın karşılıklı rızasıyla yapılabilir.

2. Bu Mutabakat zaptı, imzalandığı tarihten itibaren geçerli sayılacak, bu tarihten itibaren beş (5) yıl süreyle geçerli olacak ve feshedilmediği veya yeni bir Mutabakat zaptı ile değiştirilmediği sürece, bundan sonra yıllık bazda otomatik olarak yenilenecektir.

3. Bu Mutabakat zaptı, taraflardan herhangi biri tarafından en az altı (6) ay önceden yazılı bildirimde bulunularak feshedilebilir. Mutabakat zaptının feshi nedeniyle yürürlükten kalkması durumunda, Uygulama Anlaşması'nda mutabakata varıldığı şekilde mevcut faaliyetlerin uygulanmasını güvence altına almak için gerekli olduğu ölçüde Operasyon Planı hükümleri uygulanmaya devam edilecektir.

4. İşbu Mutabakat Zaptı hem İngilizce hem de Türkçe dillerinde imzalanmıştır. İngilizce versiyon orijinal olarak kabul edilecek ve tüm amaçlar için kontrol edici versiyon olacaktır.

5. Türkçe versiyon resmi bir tercümedir ve İngilizce versiyonla aynı hukuki geçerliliğe ve uygulanabilirliğe sahip olacaktır.

6. İngilizce ve Türkçe versiyonlar arasında herhangi bir uyumsuzluk, tutarsızlık veya çelişki olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacak ve bu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanması ve uygulanmasına ilişkin tüm hususlarda öncelikli olacaktır.

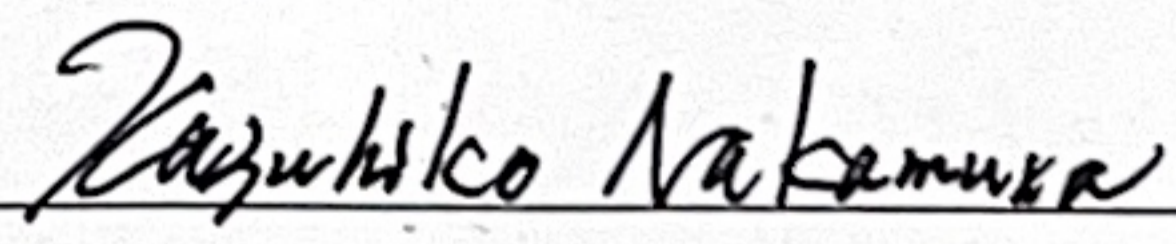
7. Her iki Taraf da işbu Mutabakat Zaptı'nın her iki dil versiyonunu da okuyup anladıklarını ve hüküm ve koşullarına bağlı kalmayı kabul ettiklerini beyan ederler.

Bu Mutabakat zaptı Türkçe ve İngilizce olarak dört (4) orijinal nüsha olarak hazırlanmıştır ve her bir taraf aynı yasal güce sahip iki (2) orijinal nüshayı muhafaza edecektir. Bu Mutabakat zaptına onay verdiklerinin kanıtı olarak, ilgili makamlar imzalarını sunacaktır. Yukarıda belirtilen maddeleri tamamen kabul eden taraflar, işbu mutabakat zaptını ... yılının ... ayında ... gününde imzalarlar.

Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
adına imzalayan


Ramazan Cüneyt Erenoğlu
Rektör
Tarih _____

Yamanashi Üniversitesi adına imzalayan


Nakamura Kazuhiko
Başkan
Tarih January 14, 2025